



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
4 December 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)**

Содержание

	Стр.
Дела, связанные с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция)	3
Дело 1319: Нью-Йоркская конвенция II, II (3) — Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве штата Коннектикут, 06–50421, Nattel, LLC and NatTel, LLC v. Oceanic Digital Communications, Inc., ODC St. Lucia Limited, PCI Holdings Ltd., Oceanic Digital Jamaica Limited, S.A.C. Capital Advisors, LLC, S.A.C. Capital Management, LLC, S.A.C. Capital Associates, LLC, América Móvil S (26 сентября 2012 года)	3
Дело 1320: Нью-Йоркская конвенция II, II (3) — Литва: Верховный суд, 3K-3-199/2012, UAB "Tarptautinės statybos korporacija" v. ALSTOM Power Sweden Aktienbolag (AB) (2 мая 2012 года)	4
Дело 1321: Нью-Йоркская конвенция V; V (1) (d); V (1) (e) — Китайская Народная Республика: Верховный народный суд, [2010] Min Si Ta Zi No. 51, DMT Limited Company (DMT S.A.) v. Chaozhou City Huaye Packing Materials Co., Ltd. and Chaoan County Huaye Packing Materials Co., Ltd. (12 октября 2010 года)	5
Дело 1322: Нью-Йоркская конвенция V; V (2) (b) — Китайская Народная Республика: Верховный народный суд, [2008] Min Si Ta Zi No. 48, GRD Minproc Limited v. Shanghai Feilun Industrial Co. (13 марта 2009 года)	6
Дело 1323: Нью-Йоркская конвенция II; IV; IV (1); V; V (1); V (1) (a); V (1) (c); V (1) (e); V (2) (b); VI; VII; VII (1) — Соединенное Королевство: Верховный суд, UKSC 2009/0165, Dallah Real Estate and Tourism Holding Company v. Ministry of Religious Affairs, Government of Pakistan (3 ноября 2010 года)	8
Дело 1324: [Нью-Йоркская конвенция] — Австралия: Федеральный суд Австралии, NSD 173 of 2009, China Sichuan Changhong Electric Co. Ltd v. CTA International Pty Ltd (27 марта 2009 года)	10
Дело 1325: Нью-Йоркская конвенция V; V (1) (a); V (1) (e); V (2) (b) — Египет: Кассационный суд, 2010/64, Misr Foreign Trade Co. v. R.D Harboties (Mercantile) (22 января 2008 года)	11



ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2013 год
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

Дела, связанные с Конвенцией о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция)

Дело 1319: Нью-Йоркская конвенция II, II (3)

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве штата Коннектикут 06–50421

Nattel, LLC and NatTel, LLC v. Oceanic Digital Communications, Inc., ODC St. Lucia Limited, PCI Holdings Ltd., Oceanic Digital Jamaica Limited, S.A.C. Capital Advisors, LLC, S.A.C. Capital Management, LLC, S.A.C. Capital Associates, LLC, América Móvil S

26 сентября 2012 года

Подлинный текст на английском языке

Размещено в сети Интернет: www.pacer.gov/;

www.newyorkconvention1958.org/index.php?lvl=cmspage&pageid=9

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org¹

Корпорация-ответчик Ocean Digital Communications, Inc., ссылаясь на Нью-Йоркскую конвенцию, требовала, чтобы один из ее миноритарных акционеров, компания-истец NatTel LLC, обратился в арбитраж в соответствии с арбитражным соглашением, содержащимся в ее уставе. Спор касался отдельного вопроса, возникшего в рамках возбужденного в отношении NatTel производства по делу о банкротстве. Компания NatTel возражала против передачи дела в арбитраж, утверждая, что арбитражное соглашение не имело для нее обязательной силы, так как не было ею подписано, и в любом случае не могло быть исполнено, поскольку в нем не было указано место разбирательства.

Суд по делам о банкротстве штата Коннектикут постановил передать спор в арбитраж и приостановить разбирательство по всем другим претензиям, не подпадающим под арбитражное соглашение, до завершения арбитражного разбирательства. Суд счел, что компания NatTel связана арбитражным соглашением и что ее претензии могут быть рассмотрены в арбитражном порядке в соответствии с Кодексом США о банкротстве. Суд заметил, что компания NatTel ранее сама ходатайствовала об обращении в арбитраж и выражала согласие на арбитражное разбирательство в соответствии с тем же самым соглашением, что лишало состоятельности ее последующие доводы о том, что она не подписывала соглашения и что то не могло быть исполнено. Независимо от этого суд определил, что NatTel связана арбитражным соглашением, так как согласно багамскому законодательству все акционеры корпорации автоматически считаются подписавшими ее устав. Суд также счел, что отсутствие упоминания о месте арбитражного разбирательства не является

¹ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

серьезной проблемой, поскольку согласно Федеральному закону об арбитраже он вправе определить его сам. Наконец, суд определил, что возникший между сторонами спор, касавшийся оценки стоимости принадлежавшего NatTel пакета акций, может быть рассмотрен в арбитражном порядке, поскольку это никак не противоречит целям Кодекса о банкротстве.

Дело 1320: Нью-Йоркская конвенция II, II (3)

Литва: Верховный суд

3К-3-199/2012

UAB "Tarptautinės statybos korporacija" v. ALSTOM Power Sweden Aktienbolag (AB)

2 мая 2012 года

Подлинный текст на литовском языке

Размещено в сети Интернет: www.lat.lt

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org²

Компания Tarptautinės statybos korporacija (Международная строительная корпорация) и компания ALSTOM Power Sweden Aktienbolag (AB) заключили договор подряда, содержащий оговорку о передаче споров на рассмотрение в арбитраж в Стокгольме (Швеция). Стороны заключили также другие договоры на выполнение смежных работ, не предусматривавшие арбитража. После того как между сторонами возник спор, Международная строительная корпорация подала иск на компанию Alstom в вильнюсский районный суд. Компания Alstom заявила возражение о неподсудности дела местному суду, поскольку спор подпадал под действие арбитражного соглашения, содержавшегося в договоре подряда. Вильнюсский районный суд признал себя некомпетентным рассматривать спор и направил стороны в арбитраж. Международная строительная корпорация подала апелляцию, в которой утверждалось, что спор выходил за рамки арбитражного соглашения, в связи с чем литовские суды имели право на его рассмотрение. Компания Alstom заявила о неподсудности дела Апелляционному суду Литвы на основании пункта 3 статьи II Нью-Йоркской конвенции и настаивала на том, что спор подлежит урегулированию в арбитражном порядке в соответствии с арбитражной оговоркой, содержащейся в договоре подряда. Апелляционный суд отменил решение вильнюсского районного суда и определил, что спор не подпадает под действие арбитражного соглашения.

Верховный суд Литвы признал невозможным вынести определение о том, действовало ли между сторонами арбитражное соглашение в соответствии с Нью-Йоркской конвенцией, и вернул дело на пересмотр в Апелляционный суд Литвы. При этом он отметил, что пункт 3 статьи II Нью-Йоркской конвенции

² Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

может применяться только к спорам, возникающим из соглашений, содержащих арбитражную оговорку, и что Нью-Йоркская конвенция неприменима в тех случаях, когда претензии истца касаются договора, не содержащего арбитражного соглашения. Верховный суд Литвы заметил, что в данном случае было неясно, подпадает ли спор под действие арбитражного соглашения.

Дело 1321: Нью-Йоркская конвенция V; V (1) (d); V (1) (e)

Китайская Народная Республика: Верховный народный суд

[2010] Min Si Ta Zi No. 51 ([2010] 民四他字第51号)

DMT Limited Company (DMT S.A.) v. Chaozhou City Huaye Packing Materials Co., Ltd. and Chaoan County Huaye Packing Materials Co., Ltd.

12 октября 2010 года

Подлинный текст на китайском языке

Опубликовано в издании: Guide on Foreign-related Commercial and Maritime Trial, pp. 144-152 (People's Court Press, Vol. 2, 2010)

Размещено в сети Интернет: www.newyorkconvention1958.org/index.php?lvl=more_results&look_ALL=1&user_query=* &autolevel1=1&jurisdiction=12

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org³

Компания DMT Limited Company (DTM) и компания Chaozhou City Huaye Packing Materials Co., Ltd. (Chaozhou City) заключили договор купли-продажи, предусматривавший передачу всех споров в Арбитражный суд при Международной торговой палате для разрешения в соответствии с применимым арбитражным регламентом и законодательством Сингапура. После того как между сторонами возник спор, DMT начала арбитражное разбирательство в Международной торговой палате 19 августа 2004 года. Двадцать седьмого июля 2007 года было вынесено арбитражное решение в пользу DMT. Девятнадцатого ноября 2007 года к этому решению было издано дополнение, в котором наименование ответчика было изменено с "Chaozhou City Huaye Packing Materials Co., Ltd." на "Chaoan County Huaye Packing Materials Co., Ltd." (Chaoan County). После этого DTM обратилась в Народный суд средней ступени г. Чоачжоу с ходатайством о признании арбитражного решения и его приведении в исполнение в отношении Chaozhou City и Chaoan County. Chaozhou City заявила возражение против этого ходатайства на том основании, что она не являлась стороной спора, а Chaoan County опротестовала ходатайство, в частности, на том основании, что порядок назначения председателя третейского суда не соответствовал соглашению сторон и положениям арбитражного регламента, а само арбитражное разбирательство велось не по правилам. Суд г. Чоачжоу определил, что Chaozhou City не являлась стороной спора, и отклонил поданное в отношении

³ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

ее ходатайство на основании подпункта (е) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции. В соответствии с подпунктом (d) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции суд также решил отказать в признании и приведении в исполнение арбитражного решения в отношении Chaoan County на том основании, что порядок назначения председателя третейского суда не соответствовал соглашению сторон и положениям арбитражного регламента. Суд г. Чоачжоу направил свое заключение Народному суду высшей ступени провинции Гуандун для контроля. Суд провинции Гуандун подтвердил, что арбитражное решение не подлежало признанию и приведению в исполнение в отношении Chaozhou City. В своем заключении суд, в частности, отметил, что Chaozhou City не являлась стороной спора. В то же время суд не усмотрел оснований для отказа в признании и приведении в исполнение арбитражного решения в отношении Chaoan County. Суд провинции Гуандун направил свое заключение в Верховный народный суд для целей контроля в соответствии с инструкцией Верховного народного суда о порядке вынесения решений по вопросам международного торгового арбитража народными судами.

Верховный народный суд подтвердил, что в признании и приведении в исполнение арбитражного решения в отношении Chaozhou City следовало отказать, так как эта компания не являлась стороной спора, однако его следовало признать и привести в исполнение в отношении Chaoan County, поскольку та не представила никаких оснований для отказа. В своем заключении суд отметил, что при рассмотрении арбитражного решения он руководствовался положениями Нью-Йоркской конвенции, однако не указал, какими именно.

Дело 1322: Нью-Йоркская конвенция V; V (2) (b)

Китайская Народная Республика: Верховный народный суд

[2008] Min Si Ta Zi No. 48 ([2008] 民四他字第2)

GRD Minproc Limited v. Shanghai Feilun Industrial Co.

13 марта 2009 года

Подлинный текст на китайском языке

Опубликовано в издании: Guide on Foreign-related Commercial and Maritime Trial, pp. 135-142 (People's Court Press, Vol. 1, 2009)

Размещено в сети Интернет:

http://www.newyorkconvention1958.org/index.php?lvl=more_results&look_ALL=1&user_query=*&autolevel=1&jurisdiction=12

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁴

Двадцать четвертого июля 1994 года шанхайская внешнеторговая корпорация Warman International Co., Ltd. (Warman) и шанхайская компания

⁴ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Shanghai Feilun Industrial Co., Ltd. (Feilun) заключили договор купли-продажи оборудования и материалов для утилизации аккумуляторов. В соглашение сторон была добавлена арбитражная оговорка, согласно которой любые споры, возникающие в связи с исполнением договора или имеющие к нему отношение, подлежали урегулированию в арбитражном порядке под эгидой Арбитражного института Стокгольмской торговой палаты, если их не удалось разрешить полюбовно. Тридцатого апреля 1995 года компания GRD Minproc Limited (GRD) сменила компанию Warman в качестве стороны соглашения. Впоследствии между сторонами возник спор по поводу эффективности оборудования, а 21 января 2003 года компания Feilun начала арбитражное разбирательство в Стокгольмской торговой палате. Окончательное арбитражное решение было вынесено 20 ноября 2006 года в пользу компании GRD; согласно этому решению претензии компании Feilun были отклонены, а компании GRD присуждены арбитражные расходы. После этого компания GRD обратилась во Второй шанхайский народный суд средней ступени с ходатайством о признании данного арбитражного решения и его приведении в исполнение. Компания Feilun опротестовала ходатайство на том основании, что i) арбитражное соглашение было недействительным; ii) арбитражное решение нарушало публичный порядок Китая; iii) компания GRD давала взятки и занималась хищением вещественных доказательств в нарушение публичного порядка Китая; iv) компания GRD не предъявляла встречных требований о возмещении расходов, и, таким образом, арбитражное решение выходило за рамки иска, v) третейский суд не проводил выездных проверок, о которых упоминалось в решении, vi) в арбитражном решении отсутствовала мотивировка и не было доказательств того, что не подписавший решение арбитр участвовал в его вынесении. Второй шанхайский народный суд среднего звена заключил, что арбитражное решение не подлежит признанию и приведению в исполнение. Суд в частности пришел к выводу, что арбитражное решение противоречило публичному порядку Китая по смыслу подпункта (b) пункта 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции, так как касалось оборудования, не соответствовавшего действующим в Китае нормам гигиены труда и техники безопасности. Второй шанхайский народный суд направил свое заключение в шанхайский народный суд высшей ступени для контроля. Шанхайский народный суд высшей ступени заключил, что арбитражное решение не подлежит признанию и приведению в исполнение в соответствии с пунктом 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции как противоречащее публичному порядку Китая. Шанхайский народный суд высшей ступени направил свое заключение в Верховный народный суд для целей контроля в соответствии с инструкцией Верховного народного суда о порядке вынесения решений по вопросам международного торгового арбитража народными судами.

Верховный народный суд определил, что арбитражное решение следует признать и привести в исполнение. Суд, в частности, отметил, что справедливость решения, вынесенного по существу спора, не является критерием, на основании которого можно было бы считать, что оно нарушает публичный порядок Китая, и отказывать в его признании и приведении в исполнение в соответствии с подпунктом (b) пункта 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции. Суд также не усмотрел никаких других оснований для отказа в

признании и приведении в исполнение арбитражного решения в соответствии со статьей V Нью-Йоркской конвенции.

Дело 1323: Нью-Йоркская конвенция II; IV; IV (1); V; V (1); V (1) (a); V (1) (c); V (1) (e); V (2) (b); VI; VII; VII (1)

Соединенное Королевство: Верховный суд

UKSC 2009/0165

Dallah Real Estate and Tourism Holding Company v. Ministry of Religious Affairs, Government of Pakistan

3 ноября 2010 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: [2010] UKSC 46, [2011] 1 AC 763

Размещено в сети Интернет: BAILII <http://www.bailii.org>;

http://www.newyorkconvention1958.org/index.php?lvl=notice_display&id=798

Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁵

Саудовская компания Dallah и правительство Пакистана подписали меморандум о договоренности относительно обеспечения жильем пакистанских паломников, посещающих Мекку (Саудовская Аравия). С этой целью указом президента Пакистана был учрежден доверительный фонд, который заключил соглашение с компанией Dallah. Соглашением предусматривалось, что споры между компанией Dallah и доверительным фондом подлежат урегулированию в арбитражном порядке в соответствии с регламентом Международной торговой палаты (МТП). После того как срок доверительного управления истек и фонд формально перестал существовать, компания Dallah начала арбитражное разбирательство в МТП в Париже против Министерства по делам религий правительства Пакистана. В промежуточном решении о подсудности заседавший в Париже третейский суд определил, что арбитражное соглашение имеет для министерства обязательную силу и что, таким образом, дело подсудно третейскому суду. Суд вынес еще одно промежуточное решение об ответственности, а затем окончательное решение в пользу компании Dallah. Dallah подала ходатайство о приведении окончательного арбитражного решения в исполнение в Англии. Правительство Пакистана успешно опротестовало исполнение арбитражного решения в Высоком суде Англии. Высокий суд отменил предыдущее постановление о приведении арбитражного решения в исполнение на основании подпункта (b) пункта 2 статьи 103 Закона об арбитраже 1996 года (который включает дословную формулировку положения подпункта (a) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции о недействительности арбитражного соглашения). В приведении в исполнение было отказано ввиду отсутствия между сторонами действительного арбитражного соглашения по законам страны вынесения арбитражного решения. Компания Dallah обжаловала это решение в

⁵ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Апелляционном суде, который апелляцию отклонил. После этого Dallah подала апелляцию в Верховный суд, а также ходатайство о приведении окончательного арбитражного решения в исполнение во Франции. Правительство Пакистана обратилось во французский суд с просьбой отменить все три решения третейского суда. Верховный суд Соединенного Королевства отказал компании Dallah в просьбе приостановить рассмотрение ее апелляции до завершения производства во Франции. В заявлениях, представленных в Верховный суд, стороны исходили из того, что сторона, возражающая против приведения арбитражного решения в исполнение на основании подпункта (а) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, должна доказать, что она не связана арбитражным соглашением.

Верховный суд подтвердил решения нижестоящих судов и отклонил апелляцию. В приведении арбитражного решения в исполнение было отказано на основании подпункта (b) пункта 2 статьи 103 Закона об арбитраже. Поскольку в арбитражном соглашении не было четко указано, каким законодательством оно регулируется, суд определил, что действительность арбитражного соглашения следовало определять в соответствии с законодательством Франции (за исключением коллизионных норм), т. е. в соответствии с законодательством страны вынесения арбитражного решения. Верховный суд отметил, что, несмотря на то, что Нью-Йоркская конвенция призвана способствовать приведению в исполнение арбитражных решений и что бремя доказывания лежит на стороне, возражающей против приведения арбитражного решения в исполнение, он никак не связан и не ограничен в своих действиях решением третейского суда о подсудности дела. Верховный суд счел, что третейский суд допустил ошибку в своих рассуждениях и неверно применил нормы французского законодательства. Согласно подпункту (а) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, при оценке действительности арбитражного соглашения необходимо также учитывать, имеет ли оно обязательную силу для сторон. В соответствии с этим положением в приведении в исполнение было отказано. Учитывая отсутствие между сторонами действительного и имеющего обязательную силу арбитражного соглашения, наличия которого требует статья II Нью-Йоркской конвенции, Верховный суд отказался привести арбитражное решение в исполнение на основании дискреционных полномочий, которые вытекают из формулировки "может быть отказано", использованной в пункте 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции. Сославшись на подпункт (b) пункта 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции, суд заметил, что дело могло бы иметь иной исход, если бы иностранное законодательство, согласно которому арбитражное соглашение не имело юридической силы, противоречило основам публичного порядка. Суд также заметил, что, поскольку стороны не договаривались передавать на рассмотрение третейского суда вопрос о возможности разрешения дела в арбитражном порядке в соответствии с пунктом 1 статьи IV Нью-Йоркской конвенции, эта конвенция была неприменима к промежуточным решениям о подсудности (в отличие от окончательного арбитражного решения). Суд также кратко упомянул о положениях подпунктов (c) и (e) пункта 1 статьи V, статьи VI и пункта 1 статьи VII Нью-Йоркской конвенции и указал на неприменимость этих положений и вынесенных на их основании судебных решений к обстоятельствам рассматриваемого дела.

Дело 1324: [Нью-Йоркская конвенция]

Австралия: Федеральный суд Австралии

NSD 173 of 2009

China Sichuan Changhong Electric Co. Ltd v. CTA International Pty Ltd

27 марта 2009 года

Подлинный текст на английском языке

Опубликовано на английском языке: [2009] FCA 397

Размещено в сети Интернет: AustLII <http://www.austlii.edu.au>;http://www.newyorkconvention1958.org/index.php?lvl=more_results&look_ALL=1&user_query=*&autolevel1=1&jurisdiction=9Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁶

Истец обратился в Федеральный суд Австралии с ходатайством о приведении в исполнение арбитражного решения, вынесенного в Китае арбитражной комиссией округа Мяньян, в соответствии с пунктом 3 статьи 8 закона Австралийского Союза о международном арбитраже 1974 года (предусматривающим приведение в исполнение в Федеральном суде иностранных арбитражных решений, подпадающих под соответствующее определение, в том же порядке, который бы применялся к постановлениям и решениям самого Федерального суда). Арбитражное решение касалось спора, возникшего в связи с заключенным сторонами дистрибьюторским договором, и обязывало ответчика выплатить истцу определенную денежную сумму с процентами, а также частично возместить расходы на арбитраж.

Федеральный суд постановил привести арбитражное решение в исполнение. В своем решении суд отметил, что согласно пункту 1 статьи 8 Закона о международном арбитраже иностранное арбитражное решение имеет обязательную силу для сторон, заключивших соответствующее арбитражное соглашение, а в пункте 1 статьи 3 того же закона "иностранное арбитражное решение" определено как арбитражное решение, которое было вынесено в соответствии с арбитражным соглашением в другой стране и к которому применима Нью-Йоркская конвенция. Суд отметил, что и Австралия, и Китай являются сторонами Нью-Йоркской конвенции.

⁶ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

Дело 1325: Нью-Йоркская конвенция V; V (1) (a); V (1) (e); V (2) (b)

Египет: Кассационный суд

2010/64

Misr Foreign Trade Co. v. R.D Harboties (Mercantile)

22 января 2008 года

Подлинный текст на арабском языке

Опубликовано в издании Journal of Arab Arbitration 2009, No. 1, pp. 145-147, 174-178

Размещено в сети Интернет:

http://www.newyorkconvention1958.org/index.php?lvl=notice_display&id=389Резюме опубликовано на веб-сайте www.newyorkconvention1958.org⁷

Шестнадцатого ноября 1977 года компания Misr Foreign Trade Co. и компания R.D Harboties (Mercantile) заключили договор на поставку удобрений, статья 13 которого предусматривала передачу споров в арбитраж в Лондоне. В связи с нарушением одного из условий договора компания Harboties начала арбитражное разбирательство, по итогам которого было вынесено арбитражное решение, предписывавшее компании Misr Foreign Trade возместить убытки компании Harboties. Компания Misr Foreign Trade обратилась в суд первой инстанции южного округа Каира с просьбой вынести определение о том, что она не была связана никакими обязательствами по договору, однако суд отказал в ходатайстве 15 декабря 1991 года на том основании, что дело уже было урегулировано арбитражным решением. Решение суда первой инстанции было подтверждено Апелляционным судом Каира в постановлении от 30 декабря 1993 года. Компания Misr Foreign Trade обжаловала это постановление в кассационном суде, утверждая i) что вынесенное в отношении нее арбитражное решение являлось предварительным, а не окончательным, что противоречило подпункту (e) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, ii) что компания Misr Foreign Trade подписала договор от имени других структур и поэтому договор и содержащееся в нем арбитражное соглашение имели юридическую силу для этих структур, однако не распространялись на компанию Misr Foreign Trade, которая не являлась стороной арбитражного соглашения согласно статье II и подпункту (a) пункта 1 статьи V Нью-Йоркской конвенции, iii) что арбитражное решение противоречило публичному порядку, так как нарушало статью 226 Гражданского кодекса, поскольку предусматривало начисление процентов с момента наступления срока платежа, а не с момента вынесения арбитражного решения.

Кассационный суд отклонил возражения истца. Суд определил, что арбитражное решение является окончательным с момента вынесения и остается таковым все время своего действия. Кассационный суд отклонил

⁷ Веб-сайт www.newyorkconvention1958.org создан при поддержке ЮНСИТРАЛ с целью распространения информации о применении Нью-Йоркской конвенции 1958 года. Он дополняет информацию о судебных делах, собранную в рамках системы ППТЮ. Публикуемые на сайте резюме дел воспроизводятся в документах ППТЮ для официального перевода на шесть языков Организации Объединенных Наций. Для обеспечения соответствия с веб-сайтом www.newyorkconvention1958.org резюме дел воспроизводятся с соблюдением редакционных правил, принятых на этом сайте, даже если они отличаются от правил, действующих в рамках ППТЮ.

аргумент компании Mistr Foreign Trade о том, что арбитражное решение не было окончательным, и не согласился с тем, что она не была стороной арбитражного соглашения, поскольку она подписала договор, содержащий арбитражное соглашение. Суд также определил, что арбитражное соглашение не противоречит публичному порядку, поскольку статья 226 Гражданского кодекса представляет собой императивную правовую норму и не имеет отношения к публичному порядку, о котором идет речь в подпункте (b) пункта 2 статьи V Нью-Йоркской конвенции.
